



Distr.  
LIMITED

A/C.3/52/L.66/Rev.1  
25 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Колумбия\*: пересмотренный проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие<sup>1</sup>, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии, и отмечая, что Декларация представляет собой для стран и народов всего мира знаменательный и исполненный высокого смысла документ,

вновь подтверждая также закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие,

\* От имени государств-членов, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран.

<sup>1</sup> Резолюция 41/128, приложение.

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>2</sup>, где вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

подчеркивая, что ориентированные на развитие подходы к поощрению прав человека, изложенные в Декларации о праве на развитие, являются важным вкладом в развитие и укрепление альтернативных подходов к поощрению и защите всех прав человека,

ссылаясь далее на то, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

напоминая, что демократия, уважение ко всем правам человека и основным свободам, включая право на развитие, транспарентное и подотчетное управление во всех сферах общества, а также активное участие гражданского общества являются составной частью необходимой основы для реализации целей социального и ориентированного на людей устойчивого развития,

ссылаясь также на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года<sup>3</sup>, отмечая дискуссию на Генеральной Ассамблее в ходе ее девятнадцатой специальной сессии,

признавая, что в этой области достигнут ряд положительных результатов, но будучи глубоко обеспокоена тем, что общие тенденции в области устойчивого развития в настоящее время по сравнению с 1992 годом ухудшились,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом и что с 29 сентября по 10 октября 1997 года в Женеве была проведена вторая сессия межправительственной Группы экспертов, созданной Комиссией по правам человека в целях разработки стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, в целях дальнейшего расширения и осуществления права на развитие,

отмечая потребность в совершенствовании координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

признавая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека призвано играть важную роль в деле поощрения, защиты и осуществления права

---

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение I.

на развитие, в том числе стремиться к обеспечению расширения с этой целью поддержки со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

признавая также, что осуществление Декларации о праве на развитие требует проведения эффективной политики в области развития и поддержки на международном уровне в форме эффективного вклада государств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, занимающихся этими вопросами,

выражая свою озабоченность по поводу того, что развивающиеся страны исключены из процесса принятия решений на глобальном уровне по вопросам макроэкономической политики, что имеет далеко идущие последствия для мировой экономики и негативно сказывается на осуществлении права на развитие в развивающихся странах,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

подтверждая также, что все государства должны поощрять установление, поддержание и укрепление международного мира и безопасности и с этой целью должны делать все возможное для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем и для обеспечения использования высвобождаемых в результате эффективных мер по разоружению ресурсов в целях всеобъемлющего развития, в частности развития развивающихся стран,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>4</sup>, принятой на Конференции 13 сентября 1994 года, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>5</sup>, принятых на Встрече на высшем уровне 12 марта 1995 года, Пекинской декларации и Платформы действий<sup>6</sup>, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года, и Стамбульской декларации по населенным пунктам<sup>7</sup> и Повестки дня Хабитат, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в Стамбуле 14 июня 1996 года, имеют актуальное значение

---

<sup>4</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>6</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>7</sup> A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

для всеобщего осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

подтверждая необходимость учета гендерного аспекта при реализации права на развитие, в частности путем обеспечения активной роли женщин в процессе развития,

выражая обеспокоенность тем, что по прошествии более чем 10 лет после принятия Декларации о праве на развитие как на национальном, так и на международном уровне все еще сохраняются препятствия для реализации права на развитие и что возникли новые препятствия для реализации провозглашенных в ней прав, включая, в частности, негативные последствия глобализации для права на развитие, особенно в развивающихся странах,

выражая также обеспокоенность по поводу неэффективного распространения Декларации о праве на развитие, которая должна надлежащим образом учитываться в программах двустороннего и многостороннего сотрудничества, в национальных стратегиях и политике в области развития и в деятельности международных организаций,

рассмотрев записку Генерального секретаря о праве на развитие<sup>8</sup>, подготовленную во исполнение резолюции 51/99 Генеральной Ассамблеи,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;
2. вновь подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека, а также тот потенциальный вклад, который его реализация может внести в целях полного осуществления прав человека и основных свобод;
3. признает, что Декларация о праве на развитие<sup>1</sup> представляет собой связующее звено между Всеобщей декларацией прав человека<sup>9</sup> и Венской декларацией и Программой действий<sup>2</sup> благодаря тому, что в ней дано целостное видение, обеспечивающее увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами;
4. вновь заявляет о своей приверженности делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;
5. вновь заявляет также о том, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических условий на международном уровне;
6. подтверждает необходимость для государств сотрудничать в целях содействия, поощрения и укрепления всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод для всех, без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка или религии;

---

<sup>8</sup> A/52/473.

<sup>9</sup> Резолюция 217 А (III).

7. подчеркивает, что права человека не следует использовать в качестве орудия протекционизма в торговле;

8. принимает к сведению важное значение, которое придает правам человека Генеральный секретарь в своих мерах и предложениях по реформе Организации Объединенных Наций<sup>10</sup>, и настоятельно просит его уделять первоочередное внимание вопросам поощрения и осуществления права на развитие;

9. призывает Комиссию по правам человека внимательно рассмотреть доклад второй сессии Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, принимая во внимание при этом выводы Рабочей группы по праву на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1993/22 от 4 марта 1993 года, и выводы Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

10. отмечает усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках ее мандата и призывает ее и далее координировать различные мероприятия по осуществлению права на развитие;

11. отмечает также, что принимаемые меры по поощрению и осуществлению права на развитие должны быть более эффективными, и призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать изучение путей и средств реализации этой цели;

12. просит также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках ее мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению, защите и осуществлению права на развитие путем, в частности, использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

13. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят третьей сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также о выявленных ими препятствиях на пути осуществления права на развитие;

14. призывает все государства-члены приложить на национальном и международном уровнях дальнейшие конкретные усилия по устранению препятствий на пути осуществления права на развитие;

15. призывает также Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, включая всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий для ее осуществления, с учетом выводов и рекомендаций Всемирной консультативной встречи по

---

<sup>10</sup> См. A/52/303.

вопросу об осуществлении права на развитие как одного из прав человека, докладов Рабочей группы по праву на развитие и доклада Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие;

16. отмечает, что пятидесятилетняя годовщина Всеобщей декларации прав человека предоставляет международному сообществу идеальную возможность для оценки прогресса, достигнутого в:

а) обеспечении свободы от страха и нужды как высокого стремления людей;

б) содействии созданию мира, в котором признается достоинство, присущее всем членам человеческой семьи;

17. призывает все государства в рамках деклараций и программ действий, принимаемых на соответствующих международных конференциях, которые созываются Организацией Объединенных Наций, рассматривать аспекты поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

18. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

-----